

Автономное образовательное учреждение
высшего образования Ленинградской области
«Государственный институт экономики, финансов, права и технологий»

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по образовательной
деятельности и цифровой
трансформации



В.Н. Чумаков

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПО ДИСЦИПЛИНЕ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ЮРИСПРУДЕНЦИИ»

Направление подготовки
40.03.01 Юриспруденция
(уровень бакалавриата)

Направленность (профиль) образовательной программы
Гражданско-правовая

Форма обучения
очная

Гатчина
2023

Рабочая программа по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции» разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (далее ФГОС ВО) по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция (уровень бакалавриата), направленность (профиль) подготовки – гражданско-правовая.


Организация-разработчик: АОУ ВО ЛО «Государственный институт экономики, финансов, права и технологий»

Разработчики: доцент Налиткина О.В., старший преподаватель Бугаева С.А.
старший преподаватель Савицкий К.И.

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков «28» августа 2023 г. Протокол № 1.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой _____ / Зыкин А.В.

Руководитель ОП по направлению подготовки
40.03.01 Юриспруденция (бакалавриат),
направленность (профиль) подготовки –
гражданско-правовая _____  / Смирнова Е.М

СОДЕРЖАНИЕ

1. Пояснительная записка	4
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	6
3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	7
4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.....	7
5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий	8
6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	9
7. Фонд оценочных и методических материалов для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	10
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).....	22
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	24
10. Особенности освоения дисциплины для лиц с ограниченными возможностями здоровья	28
11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем	29
12. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)	30

1. Пояснительная записка

Обучение иностранному языку студентов неязыковых специальностей рассматривается как составная часть вузовской программы гуманитаризации высшего образования, как органическая часть процесса осуществления подготовки высококвалифицированных специалистов, активно владеющих иностранным языком как средством межкультурной и межнациональной коммуникации, как в сферах профессиональных интересов, так и в ситуациях социального общения.

Основной целью курса является достижение такого уровня коммуникативной компетенции, который позволит практически пользоваться иностранным языком, т.е. работать с оригинальной литературой по специальности и участвовать в профессионально-ориентированном и научном общении. Изучение дисциплины также призвано обеспечить расширение кругозора, повышение общей культуры и способности студентов к самообразованию и развитию исследовательских навыков, более продуктивное изучение профессиональных дисциплин за счет привлечения современной иностранной литературы и осмысления зарубежного опыта в профессиональной сфере.

Данная программа строится с учетом следующих педагогических и методических принципов:

- личностная ориентация процесса преподавания и изучения иностранного языка;
- аутентичность используемых учебных материалов;
- направленность на формирование коммуникативных умений, релевантных для понимания иноязычного дискурса (при слушании / чтении) и его самостоятельного порождения (в ходе устного и письменного общения);
- опора на самостоятельность и ответственность студентов;

- использование в учебном процессе рефлексии и самооценки, способствующих развитию автономности студентов;
- интегративность овладения речевыми умениями и речевыми средствами;
- учет междисциплинарных связей при отборе компонентов содержания обучения.

Программа соответствует современной образовательной парадигме, ориентированной на внедрение в учебный процесс инновационных подходов и основывается на компетентностном подходе.

Данная программа рассчитана на студентов, успешно освоивших программу дисциплины «иностранный язык», а ее содержание отражает требования квалификационных характеристик будущих бакалавров и обеспечивает высокий уровень их подготовки.

Задачи дисциплины:

1. Овладение лексическим минимумом, необходимым для работы с литературой на иностранном языке по специальности, нахождения в ней нужной информации и осуществления профессионально-ориентированной коммуникации;

2. Развитие навыков продуктивного использования основных грамматических явлений, характерных для текстов профессиональной тематики на иностранном языке;

3. Развитие навыков диалогической и монологической речи в сфере профессиональной коммуникации;

4. В области аудирования необходимо понимание диалогической и монологической речи в сфере профессиональной коммуникации;

5. В области чтения ставится задача развития навыков изучающего (со словарем) и ознакомительного (без словаря) чтения литературы на иностранном языке по специальности;

6. В области письма необходимо формирование умений составления рефератов, аннотаций, деловых писем, тезисов и сообщений на иностранном языке.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Дисциплина *«Иностранный язык в сфере юриспруденции»* участвует в формировании следующих компетенций:

Компетенции	Индикаторы	Дескрипторы
УК-4		

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в сфере юриспруденции» является дисциплиной обязательной части для подготовки студентов по направлению 40.03.01 Юриспруденция.

Шифр компетенции	Предшествующие дисциплины (модули), практики учебного плана, в которых осваивается компетенция	Дисциплины (модули), практики учебного плана, в которых компетенция осваивается параллельно с изучаемой дисциплиной	Последующие дисциплины (модули), практики учебного плана, в которых осваивается компетенция
УК-4			

4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость освоения учебной дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» составляет 3 зачетные единицы или 108 академических часов.

Семестр		2	Всего, ак. часов
Общая трудоемкость (всего ак. часов / з.ед)		108/3	108/3
Контактная работа	Практические занятия	32	32
Самостоятельная работа		57	57
Другая контактная работа		1	1
Вид промежуточной аттестации (конт. раб. **/самост. раб.)	Зачет с оценкой	0,25/17,75	0,25/17,75

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий

Основной уровень

№	Наименование раздела дисциплины (тема)	Трудоемкость					Содержание
		всего	лекции	семинары	практич. занятия	самост. работа	
2 семестр							
1.	Карьера в сфере юриспруденции	23	-	-	8	15	Юридические профессии. Найм выпускников университетов. Юридические фирмы и курсы. Подходы к обучению.
2.	Контрактное право	22	-	-	8	14	Договор. Понятие договора. Обязательные элементы договора. Формы и виды контрактов. Последствия нарушения договора.
3.	Деликтное право	22	-	-	8	14	Виды деликтов. Особенности гражданских правонарушений. Виды возмещения ущерба.
4.	Уголовное право	22	-	-	8	14	Преступления в структурах госслужбы. Виды экономических преступлений. Виды наказаний.
Другая контактная работа			1				
Зачет с оценкой		18	0,25			17,75	
Итого		108	33,25			74,75	

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Виды самостоятельной работы	Трудоемкость, ак. часы	Форма контроля
1.	Подготовка к практическим занятиям: поиск необходимой информации, обработка информации, выполнение письменных заданий	28	Устный / письменный, фронтальный / индивидуальный опрос
2.	Подготовка к текущей аттестации (тестирование и написание словарного диктанта)	29	Тест, словарный диктант
3.	Подготовка к промежуточному контролю (вопросы к экзамену, итоговый тест)	17,75	Устное собеседование, тестирование

Для самостоятельной работы по дисциплине (модулю) обучающиеся используют следующее учебно-методическое обеспечение:

- 1) Караулова, Ю. А. Английский язык для юристов (b2-c1) : учебник для бакалавриата и магистратуры / Ю. А. Караулова. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 302 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06733-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/433161>
- 2) Попов, Е. Б. English Coursebook for Lawyers = Учебник английского языка для юристов : учебник / Е. Б. Попов, Е. М. Феоктистова, Г. Р. Халюшева; под общ. ред. Е. Б. Попова. — Москва: ИНФРА-М, 2021. — 314 с. — (Высшее образование: Специалитет). - ISBN 978-5-16-016543-1. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1178775>
- 3) Смирнова, Т. Н. Немецкий язык для юристов. Deutsch für Juristen + аудиозаписи в ЭБС: учебник для вузов / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 167 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08609-6. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512501>

- 4) Фонд оценочных и методических материалов по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции».

7. Фонд оценочных и методических материалов для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Вопросы для проведения промежуточной аттестации (зачета с оценкой)

Программа *зачета с оценкой* охватывает изученный в течение семестра материал и состоит из двух этапов. Первый включает в себя письменное тестирование, подразумевающее выполнение заданий, направленных на проверку знаний, умений и навыков в области лексики, грамматики, чтения, письма и иноязычного этикета, свойственного письменной речи различных жанров. Второй этап проходит в устной форме, что позволяет оценить глубину знаний и сформированность умений и навыков в области фонетики, чтения и перевода, аудирования, говорения, а также практическое владение лексикой и грамматикой, и предполагает выполнение следующих заданий:

1. Чтение, перевод с иностранного языка на русский аутентичного текста профессиональной направленности и передача основного содержания текста средствами иностранного языка. Беседа с преподавателем по прочитанному.
2. Перевод предложений с русского языка на иностранный.
3. Лексическая карта. Объяснить юридические термины средствами иностранного языка.

**Примерные практико-ориентированные задания
к зачету с оценкой по английскому языку**

Лексико-грамматический тест по английскому языку

End-of-Course English Grammar and Vocabulary Test

Task 1. Choose the right variant.

The Gonzaga Center for Law and Justice **1 is / was** home to University Legal Assistance (ULA), a not-for-profit clinical law program. The Clinic **2 is modeled / model** after a general-practice law firm. **3 Managed / Managing** by faculty members, the Clinic **4 have given / gives** students the opportunity to apply academics to legal practice.

The Clinic **5 has received / is receiving** the Charles Goldmark Distinguished Service Award from the Legal Foundation of Washington, and the Emil Grumpier Award for Excellence in the Teaching of Trial Advocacy. It also **6 recognises / has been recognised** by the American College of Trial Lawyers.

The Clinic **7 separates / is separated** into seven individual clinics, each that **8 will focus / focus** on a different area of legal practice. Students **9 are given / give** the chance to participate in the area of law practice that **10 interests / interested** them most.

Task 2. Match the words with their definitions.

- | | |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1. sole practitioner | a) a promise to give each other something of value |
| 2. defamation | b) a sentence that requires the offender to do unpaid work in the community |
| 3. defendant | c) the tort of making a false statement that injures reputation |
| 4. standard of proof | d) money awarded by the court in compensation for loss or injury |
| 5. consideration | e) legal document setting out important elements of a corporation |
| 6. memorandum of | f) the amount of evidence needed in a certain type of |

- | | |
|----------------------|--------------------------------------------------------|
| association | case |
| 7. community service | g) a person against whom an action is brought in court |
| 8. damages | h) lawyer who practices on his own |

Task 3. Choose the correct answer using the following prepositions:

for(2), to, against, with, of, into, on, in

There are two prepositions you don't need.

1. The Trial court found ____ Jones and awarded him \$600.
2. They were accused ____ stealing investors' money.
3. Any individual may enter ____ a contract.
4. The non-breaching party usually files a suit ____ the breaching party.
5. For a valid contract the parties must agree ____ essential terms.
6. He was arrested ____ murder and later sentenced ____ ten years' jail.

Task 4. Match the words to make collocations and put them in the right sentences.

- | | |
|-----------------|---------------------|
| 1. commit | a) settlement |
| 2. balance | b) damages |
| 3. medical | c) person |
| 4. limited | d) of probabilities |
| 5. malicious | e) expenses |
| 6. out-of-court | f) crimes |
| 7. legal | g) statements |
| 8. monetary | h) liability |

1. In medical torts, the damages awarded may include lost wages and ____.
2. Libel means the publication of ____ or pictures that cause injury to another person.
3. People who ____ are called criminals.
4. If we offer generous ____, they might not sue us.

5. A ____ has the right to sue and the ability to be sued.
6. In most cases the injured party gets ____.
7. The claimant in civil cases usually needs to show the defendant is liable on the ____.
8. ____ is attractive to investors, as it reduces financial risks.

Task 5. Use the words in CAPITALS in the end of each line to fill the gaps.

1. After how many years are some associates PARTNER considered for ____?
2. This party has a strict ____ and has to offer ____.
3. Business torts include ____ misrepresentation, interference into ____ relations and ____ business practices.
4. ____ is loss of liberty.

LIABLE,
COMPENSATE

FRAUD,
CONTRACT, FAIR

PRISON

Task 6. Read the text and complete the gaps with the following phrases:

- a) paying the expense of prosecution
- b) that the suspects use advanced methods
- c) for financial gain
- d) is approximated to cost
- e) of respectability and high social status
- f) phone and telemarketing fraud

White Collar Crime Law in USA

The expression "white-collar crime" was created in 1939 during a speech offered by Edwin Sutherland to the American Sociological Society. Sutherland defined the term as "criminal offense committed by an individual **1** ____ in the course of his line of work." Although there has actually been some debate as to exactly what certifies as a white-collar crime, the term today usually encompasses a variety of nonviolent criminal activities typically dedicated in commercial

circumstances **2** _____. Lots of white-collar criminal offenses are particularly tough to prosecute due to the fact **3** _____ to hide their activities with a collection of intricate transactions. The most common white-collar offenses consist of: antitrust violations, computer and net scams, charge Билет scams, **4** _____, bankruptcy scams, health care fraud, ecological law violations, insurance fraud, mail scams, government scams, tax evasion, monetary fraud, protections scams, insider trading, bribery, kickbacks, counterfeiting, public corruption, cash washing, embezzlement, financial espionage and proprietary knowledge fraud. According to the Federal Bureau of Investigation, white-collar crime **5** _____ the United States more than \$300 billion each year. Although generally the government charges people for white-collar criminal activities, the government has the power to sanction corporations also for these offenses. The charges for white-collar offenses consist of fines, house detention, neighborhood confinement, **6** _____, forfeitures, restitution, monitored release, and imprisonment. Nonetheless, sanctions can be decreased if the defendant takes duty for the criminal offense and assists the authorities in their investigation.

Task 7. Decide whether the statements about the text in task 6 are true (T), false (F) or there is no information (NI).

1. Only people can be charged for white-collar crimes.
2. White-collar crimes are commercial nonviolent crimes.
3. More than a thousand sanctions have been decreased this year.
4. White-collar crimes are easy to investigate.

Task 8. Your client, Lumber Products, Inc., contracted with Computer Analysts, Inc. for the purchase of a program to manage a computerised ordering system. The system was not completed on time, and it failed to perform the functions intended. The president of Computer Analysts, Eric Vollbrecht, has now sent a letter to your client's president. Write a letter of 120 –130 words to Mr Vollbrecht on behalf of your client.

Here is an extract from the letter:

As you know, an invoice in the amount of \$200,000 is still outstanding on the work performed by Computer Analysts according to our agreement. As you have indicated, implementation of the system was delayed by several months. However, you were informed of the delay and made no objections to it. In addition, all of the problems related to the functionality of the system were corrected months ago, and the system is operating in accordance with contract specifications. In consideration of the above, and the fact that the system has been implemented, Lumber products cannot claim breach due to delay and clearly no other breach has been committed by Computer Analysts. In light of the above, this is a final demand for receipt of full payment within ten business days of this letter. If Lumber Products fails to make payment in full within this period, we intend to have our lawyers file a suit against your company for breach of contract. Our attempts to settle this matter out of court have been met by unwarranted claims.

Sincerely,

Eric Vollbrecht

President, Computer Analysts, Inc

Билет №1

1. Read and translate the text using the dictionary. Summarize the main points and be ready to answer the examiner's questions.

Kent Law Clinic

The Law Clinic is a partnership between students, academics and solicitors and barristers in practice locally. It has two objects: to provide a public service for local people who need legal advice and representation but cannot afford to pay for it, and to enhance the education of students in the Kent Law School through direct experience of legal practice.

Law students have the opportunity of working in the Kent Law Clinic. In the Law Clinic students have the full conduct of cases on behalf of clients - under the close supervision of qualified lawyers. They can deepen and broaden their

knowledge of law through the experience of working on live cases and through a structured reflection on that legal practice.

Students can also develop specific legal skills. The casework requires them to undertake such tasks as interviewing, legal research, corresponding, drafting statements of case, negotiating and appearing as advocates before the Employment Tribunal, the County Court and other forums. Work carried out in the Law Clinic can count towards a student's final degree in law, and there are many ways that students can get involved.

Student participation takes place at a number of levels. There is in the Clinic a culture and atmosphere of enthusiastically engaged involvement with the practice of law, and with the legal issues that arise in the world beyond the university.

Working in the clinic involves hard work but it is really rewarding, especially when you hear about your fellow students returning from court winning cases on their own and seeing the amount of compensation they have won for their client...

2. Translate the sentences from Russian into English.

1. Я бы хотел стать юрисконсультom и работать на большую корпорацию.
2. Вы уже прочитали контракт?
3. Показания свидетелей могут помочь нам установить, что произошло.
4. Совет директоров компании избирается акционерами.
5. В этом семестре мы изучаем гражданское и уголовное право.

3. Define the following words in English:

tort

consideration

securities

lawyer

sole proprietorship

Методические материалы к зачету с оценкой по немецкому языку

Лексико-грамматический тест по немецкому языку

Lexikalisch-grammatischer Gesamttest für Jurastudenten.

(Deutsche Sprache)

Übung 1. Finden Sie richtige Variante:

Die juristische Ausbildung in der Bundesrepublik erfolgt **1** *aus /an* den Universitäten und im öffentlichen Dienst. Die Vorbereitung zur juristischen Tätigkeit (zur Richteramt) **2** *ist/ hat* in Deutschland durch Richtergesetz geregelt. Erforderlich ist das Bestehen zweier Staatsprüfungen. Der ersten Prüfung muss ein Studium von mindestens dreieinhalb **3** *Jahren/ Tagen* an einer Universität vorangehen. Zwischen der ersten und zweiten Prüfung **4** *müssen / muss* ein Vorbereitungsdienst von zwei Jahren liegen.

Den Vorbereitungsdienst leisten die Bewerber bei den **5** *Gerichten / Unternehmen* bei der Staats-anwaltschaft, bei den Rechtsanwälten oder bei einer Verwaltungsbehörde. Der im Vorbereitungsdienst für die höhere Laufbahn des Beamtenrechts stehende Anwärter heißt **6** *Referendar / Richter*. Nach dem Vorbereitungsdienst legt der Referendar die zweite **7** *wirtschaftliche/ juristische* Staatsprüfung ab und **8** *erwarb /erwirbt* die Befähigung zum Richteramt. Jeder Richter, Staatsanwalt und Rechtsanwalt **9** *war /soll* die Befähigung zum Richteramt besitzen.

Die Einzelheiten der juristischen Ausbildung **10** *sind/ wird* in der entsprechenden Gesetzgebung der einzelnen Bundesländer geregelt.

Übung 2. Entscheiden Sie, was hier zusammen passt:

1. Ein Betrüger	a) rechtswidrige Taten, die mit Freiheitsstrafe bedroht sind
2. Ein Dieb	b) Teilnehmer eines Verbrechen
3. Ein Mordversuch	c) auf die Dauer geplante kriminelle Handlungen
4. Ein Verbrechen	d) eine Person, die keine Wahrheit sagt
5. Ein Vergehen	e) ein unerfüllter Mord

6.Organisierte Kriminalität	f) Grundgesetz eines Staates
7.Ein Mithelfer	g)rechtswiedrige Taten, die mit Geldstrafe begroht sind
8.Eine Verfassung	h)eine Person, die etwas gestohlen hat

Übung 3. Wählen Sie die nötigen Präpositionen:

Von, für, bei, nach, in, ohne

1. _____ Untersuchung muss man zuerst einen Plan ausarbeiten.
2. Die Polizei kann man _____ Schutz- und Kriminalpolizei einteilen.
3. Ein Richter kann richtige Entscheidungen nicht treffen _____ alle Gesetze gut zu kennen.
4. Die Verfassung der russischen Föderation _____ 1993 trat am 12. Dezember in Kraft.
5. Das Gesetz konnte erst _____ Einführung von Änderungen angenommen werden.
6. Die Einteilung der Straftaten hat _____ die Anwendung des Strafrechts Bedeutung.

Übung 4. Bilden Sie aus unten genannten Wörter Komposita und setzen sie dann in die Sätze ein:

- | | |
|-----------------|--------------------|
| 1. Die Polizei | a) ein Absatzmarkt |
| 2. Das Geld | b) die Staaten |
| 3. Drogen | c) ein Beamte |
| 4. Das Gericht | d) die Methoden |
| 5. Die Arbeit | e) die Kursen |
| 6. Das Geschäft | f) die Strafe |
| 7. Das Mitglied | g) der Bereich |
| 8. Die Sprache | h) die Verhandlung |

1. Der _____ hat das Verbrechen in zwei Tagen aufgeklärt.

2. Wegen der Ordnungswidrigkeit wurde eine _____ verhängt.
3. Europa ist der zweitgrößte _____ nach Nordamerika.
4. Ist das Gericht in seiner vollen Besetzung anwesend,so darf man die _____ Gerichtsverhandlung beginnen.
5. Die _____ der Kriminalistik lassen sich in allgemeine und besondere gliedern
6. Jeder Minister hat seinen _____ zu leiten.
7. Interpol bestimmt Ziele und Aufgaben der _____.
8. Jeder Manager soll an _____ teilnehmen.

Übung 5. Bilden Sie von rechtsstehenden Substantiven die passenden Redeteilen und ergänzen Sie dann die Lücken:

1. Die russische Firma _____ sich für den Intensivkurs in INTERESSE.
Deutschland.
2. Der Zeuge _____ das ser den Unfall genau gesehen hat. BESTÄTIGUNG
3. Der Zollbeamte das Gepäck der Reisenden _____ UNTERSUCHUNG
4. Der Bundeskanzler _____ eine besondere Rolle im Leben SPIEL
des Bundes.

Übung 6. Ergänzen Sie die Lücken mit folgenden Satzteilen dem Inhalt nach:

- a) oder sind schwarzgefahren
- b) besitzt ein strahlendes Lächeln
- c) dass es Jugendliche gibt
- d) die Rolle eines Richters
- e) sondern mit erzieherischen Maßnahmen bestraft
- f) ein neues Projekt zur Reduzierung der Jugendkriminalität

Jugendrichterin Franziska

Sie ist jung ,trägt Jeans und 1 _____. Was niemand ahnt: Ab und zu spielt Franziska
2 _____. Mit einigen anderen Studenten urteilt sie über Jugendliche, die eine
Straftat begangen haben.

Die Justiz in Bayern erprobt 3 _____. Das Richter-Team besteht aus drei Studenten, die in juristischen Fragen geschult sind. Die meisten Täter haben etwas gestohlen 4 _____. Viele sehen ihre Tat als Mutprobe an – berichtet Franziska. „Wir versuchen ihnen zu erklären, 5 _____, die ihr Verhalten nicht gut finden“. Vorbild für das Jugendgericht sind die sogenannten „Teen Courts“ in Amerika. Dort werden die Jugendlichen nicht mit Gefängnis, 6 _____. Zum Beispiel muss sich der Täter bei seinen Opfer persönlich entschuldigen. „Manche Strafen sind hart“, sagt Franziska, „aber wir wollen dass niemand spatter einmal vor einem echten Gericht erscheinen muss und verurteilt wird.“

Übung 7. Markieren Sie ,welche Aussagen richtig (R) oder falsch (F) sind:

1. Franziska ist 69 Jahre alt.
2. Die Handlung spielt in Deutschland.
3. Franziska urteilt über die schweren Straftaten.
4. Der Täter soll in Gefängnis sein.

Билет № 1

1. Lesen Sie den Text mit dem Wörterbuch. Seien Sie bereit, den Inhalt mit dem Prüfer zu besprechen.

Diebstähle

Einbruchsdiebstahl, Nachschlüsseldiebstahl und Einsteigediebstahl sind die in der Praxis am häufigsten vorkommenden Deliktarten. Im Gegensatz zum Diebstahl, bei dem nur eine einfache Wegnahmehandlung vollzogen wird, verwirklicht der Täter beim Einbruchsdiebstahl sein Tatziel dadurch, in dem er unter Anwendung von Gewalt vordringt. Die Gewaltanwendung richtet sich vorwiegend gegen Gebäude, Räume, Behältnisse und umschlossene Sachen. Neben körperlicher Gewaltanwendung werden häufig Werkzeuge benutzt. Bei Nachschlüsseldiebstahl verschafft sich der Täter mittels eines schlossfremden Werkzeuges oder eines nicht zum Schloss gehörenden Schlüssel Zutritt zu verschlossenen Räumen oder öffnet Behältnisse. Täter verwendet auch unberechtigt in Besitz gebrachte, zum Schloss

gehörende Schlüssel. Diese Begehungsweise tritt auch oft im Zusammenhang mit Einbruchsdiebstählen in Erscheinung. Täter nutzt auch begünstigende Umstände aus und verwendet in Briefkästen, Lichtkästen, unter Abtretern, in Fenstern, Schubkästen u.a. Verstecken abgelegte, zum Schloss gehörende Schlüssel. Unter Einsteigediebstahl werden Straftaten verstanden, bei denen der Täter in umschlossene oder umfriedete Grundstücke, Räume oder Gebäude einsteigt und daraus Geld, Gegenstände und Sachen entwendet. Es wird lediglich eine bestimmte Art des Vergehens des Täters ausgedrückt. Er nutzt stehende Zugangsmöglichkeiten aus, ohne Gewalt zur Überwindung des Hindernisses, beispielsweise, beim Einsteigen durch Fenster, Öffnungen und Dachluken, Kelleröffnungen usw. anzuwenden. Um sein Tatziel zu erreichen, geht der Täter auf verschiedene Art und Weise vor (mittels Einsteigen, Aufbrechen, Nachschlüssel), so dass die Begehungsarten auch in kombinierter Form angewendet werden.

2. Übersetzen Sie diese Sätze ins Deutsch:

1. Этот университет выпустил много специалистов в области права.
2. Прокурор потребовал сурового наказания для обвиняемого.
3. После окончания университета он стал работать в суде.
4. На конференции юристы обсуждали вопросы борьбы с преступностью.
5. Следователь допросил свидетеля.

3. Erläutern Sie diese Begriffe ausführlich:

1. Ein Anwalt,m
2. Verfassung,
3. strafbar
4. Taschendieb,m
5. Grundgesetz,n

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

а) основная литература:

1. Левитан, К. М. Немецкий язык для юристов: учебник и практикум для вузов / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 299 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02884-3. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510601>

2. Попов, Е. Б. Legal English: Quick Overview. Английский язык в сфере юриспруденции: базовый курс: учебник / Е.Б. Попов, Е.М. Феоктистова, Г.Р. Халюшева; под общ. ред. Е.Б. Попова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : ИНФРА-М, 2022. — 314 с. + Доп. материалы [Электронный ресурс]. — (Высшее образование: Бакалавриат). — DOI 10.12737/23592. - ISBN 978-5-16-012304-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1818415>

3. Рубцова С. Ю. Английский язык для юристов. English in Law : учебник для вузов / , В. В. Шарова, Т. А. Винникова, О. В. Пржигодзкая ; под общей редакцией С. Ю. Рубцовой. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 213 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02815-7. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510955>

б) дополнительная литература:

1. Громова, Н. М. Внешнеторговый контракт = Contracts in Foreign Trade: учебное пособие / Н. М. Громова. — 2-е изд., испр. — Москва: Магистр: ИНФРА-М, 2021. — 144 с. - ISBN 978-5-9776-0064-4. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1215352>

2. Нужнова, Е. Е. Английский язык. Professional Reading: Law, Economics, Management : учебное пособие для вузов / Е. Е. Нужнова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 149 с. —

(Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07994-4. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515118>

3. Krois-Linder A. Introduction to International Legal English: Student's Book / A. Krois-Lindner, M. Firth. – Cambridge: Cambridge University Press, 2008.

4. Brown G., Rice S. Professional English in Use: Law. – Cambridge University Press, 2007.

5. Krois-Linder A. International Legal English. – Cambridge University Press, 2008.

в) словари и справочная литература:

1. Борисенко И.И., Саенко В.В. Современный русско-английский юридический словарь. – М.: Руссо, 2006.

2. Большой русско-английский словарь. Под ред. Смирницкого А.И. – М., Русский язык, 2001.

3. Жданова И. Ф. Англо-русский словарь по экономике и праву. – М.: Руссо, 2007.

4. L. B. Curzon. Dictionary of law. – Pearson Education, 2002.

5. Bildwörterbuch. Deutsch und Russisch mit alphabetischen Indizes. DUDEN. LIVING LANGUAGE Ltd. 2004.

6. Большой немецко-русский словарь. М.: «Русский язык», 2001.

7. Немецко-русский и русско-немецкий словарь / сост. Филлипова М.С. – СПб.: Виктория плюс, 2001.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Многоязычный словарь www.academic.ru

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Самостоятельная подготовка обучающихся проводится для углубления и закрепления знаний, полученных на практических занятиях, для выработки навыков самостоятельного применения новых, дополнительных знаний и подготовки к предстоящим учебным занятиям и зачету с оценкой.

Важным условием успешного изучения дисциплины является посещение практических занятий, подразумевающую активную работу по изучению нового материала. Подготовка к занятиям включает в себя анализ предлагаемых для изучения вопросов, изучение нормативных источников и учебной и справочной литературы по рассматриваемым вопросам. В процессе занятий обучающийся может задавать уточняющие вопросы, осуществить взаимосвязь нового материала с уже изученным, подготовить базу для эффективного использования полученных знаний. Подготовка ответов по выносимым на обсуждение вопросам практического занятия включает в себя не только прочтение материала, но и его анализ и критическую оценку.

Что касается развития разных видов речевой деятельности, особое внимание уделяется развитию навыков письма для дальнейшего применения в профессиональной деятельности. Успешная карьера будущего юриста невозможна без умения вести юридическую переписку, составлять контракты и договоры. Для самостоятельной работы обучающимся предлагаются образцы различных юридических документов. Развитие навыков чтения связано с необходимостью подготовить студентов к тому, что в будущей профессии им придется работать со значительным количеством документов.

Подготовка к практическим занятиям включает в себя анализ предлагаемых для изучения вопросов, изучение учебной литературы, работу

со словарем, выполнение тренировочных упражнений, предусматривающих развитие всех видов речевой деятельности, освоение новых лексических единиц.

Для успешной самостоятельной работы крайне важен хороший словарь. Из всех многочисленных типов словарей наиболее необходимым для изучающих иностранный язык является двуязычный переводной словарь, включающий не менее 80 000 слов. Отраслевые словари, такие как экономический, юридический и т. п. необходимы для изучения иностранного языка для специальных целей. Их электронные аналоги имеются в пакете программ LINGVO, в электронном переводчике PROMT, в онлайн словаре academic.ru. Учебные и энциклопедические одноязычные словари содержат не перевод, а толкование слова и крайне полезный для изучающих иностранный язык корпус примеров.

Интерактивные формы проведения занятий по дисциплине *«Иностранный язык в сфере юриспруденции»* включают в себя ролевые игры, представляющие собой моделирование ситуации, в которой участникам предлагается принять определенную позицию (роль) и затем выработать способ, который позволит привести эту ситуацию к наилучшему результату (игра). Ролевые игры наиболее эффективны как средство приобретения и совершенствования навыков непосредственного межличностного общения, командной работы, а также навыков принятия решений. Ролевая игра является наиболее точной моделью иноязычного общения, обладает большими возможностями мотивационного плана, повышает степень личной вовлеченности студента, способствует формированию учебного сотрудничества и партнерства. Ролевая игра может использоваться и с целью проверки определенных функций иноязычного общения, владения речевым этикетом, навыков применения конкретных лексико-грамматических структур.

Оценочные и методические материалы по дисциплине *«Иностранный язык в сфере юриспруденции»* представлены в ФОММ.

При подготовке к зачету с оценкой следует иметь в виду, что он является итоговой формой контроля по изучению данной учебной дисциплины. Зачет подразумевает максимальную концентрацию знаний и умений, предполагающих полное изучение материала дисциплины.

Программа зачета с оценкой включает в себя письменный лексико-грамматический тест и устную часть, состоящую из следующих вопросов:

1. Чтение, перевод текста профессиональной направленности, передача основного содержания текста средствами иностранного языка, беседа с преподавателем по прочитанному.

2. Перевод предложений с русского языка на иностранный.

3. Лексическая карта.

Решение преподавателя об итоговой оценке принимается по результатам тестирования и устного собеседования и учитывает полноту и достоверность изложенного ответа и проявленных умений и навыков практического применения теоретических знаний.

Лексико-грамматический тест включает в себя разнообразные виды заданий, позволяющие оценить знания, умения и навыки учащихся. Тестовые задания на множественный выбор позволяют оценить степень структурированности материала. Тестовые задания на установления соответствия подразумевают необходимость проявить как знания учебного материала, но так и умения применять правила формальной логики. Тестовые задания на упорядочение языковых явлений направлены на установление логической последовательности в соответствии с определенными критериями.

При подготовке к тесту следует повторить весь материал курса. Особое внимание следует уделить специальной лексике, включенной в списки слов по каждой теме семестра.

При выполнении теста необходимо внимательно прочитать задание, проанализировать содержащиеся в нем языковые явления. При выполнении заданий на подстановку (лексических и грамматических конструкций и т.п.)

необходимо вспомнить значение, форму и особенности употребления требуемого языкового явления, обратить внимание на порядок слов, располагающиеся рядом слова. Справившись с заданием, необходимо еще раз прочитать свой ответ для того, чтобы исключить пропуски или ошибки из-за невнимательности. При работе с текстом (подстановка фрагментов, определение правдивых/ложных высказываний и т.п.) необходимо сначала прочитать текст целиком, чтобы понять общее содержание. Затем еще раз внимательно прочитать задание к тексту и затем применительно к заданию осуществляется детальная работа с текстом.

На устной части зачета с оценкой предлагается прочитать вслух отрывок текста по выбору экзаменатора и перевести его с иностранного языка на русский. На подготовку дается 20-30 минут. Студенты выполняют данное задание без словаря, опираясь на глоссарий к тексту.

Получив текст, студент должен, прежде всего, внимательно прочесть его целиком и постараться понять основной смысл и запомнить фабулу. Затем следует перейти к более детальному переводу и анализу текста.

Перевод текста должен быть точным в отношении передачи мысли, а также значения отдельных слов, словосочетаний и грамматических форм. В то же время перевод не должен быть дословным и не должен нарушать структуру русского предложения. После чтения и перевода проводится беседа по прочитанному.

К каждому тексту предлагается несколько вопросов по содержанию текста в качестве опоры для беседы и несколько вопросов на общее понимание проблемы. Тексты соответствуют тематике учебной программы. При обсуждении текста старайтесь выражать своё мнение. Готовясь к беседе по статье, помните, что мы обычно начинаем беседу с вводных слов или предложений, которые помогут вам общаться с экзаменатором.

Если экзаменатор задаёт вопросы по тексту – это не значит, что в тексте обязательно найдутся предложения, содержащие ответы на заданные вопросы. Цель беседы – показать навыки понимания устной речи и умения

правильно реагировать на поставленные вопросы и высказать свою точку зрения по обсуждаемой теме.

Успешность выполнения задания на перевод предложений с русского языка на иностранный определяется глубиной теоретических знаний, а также степенью сформированности лексико-грамматических навыков.

Лексическая карта позволяет экзаменатору оценить степень владения студентом юридической терминологией. Список юридических терминов, дефиниции которых необходимо знать, выделен в списке специальной лексики по каждой теме.

В силу кратковременности изучения и значительного объема данной учебной дисциплины кафедра настоятельно рекомендует систематически, а не эпизодически работать над изучением курса.

10. Особенности освоения дисциплины для лиц с ограниченными возможностями здоровья

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

В целях освоения учебной программы дисциплины *«Иностранный язык»* инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья Институт обеспечивает:

– для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению: размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме справочной информации о расписании учебных занятий; присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь; выпуск

альтернативных форматов методических материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

– для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху: надлежащими звуковыми средствами воспроизведение информации;

– для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата: возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, туалетные комнаты и другие помещения, а также пребывание в указанных помещениях. Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья. Образование обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах или в отдельных организациях.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программное обеспечение:

1. Операционная система (Microsoft Windows XP, 7, 8.X *Проприетарная*);
2. Пакет офисных программ Microsoft Office Professional 7 (MS Word, MS Excel, MS Power Point, MS Access *Проприетарная*);
3. Архиватор (7-Zip *GNU Lesser General Public License*)
4. Программное обеспечение для просмотра электронных документов в стандарте PDF (Foxit Reader *GNU Lesser General Public License*);
5. Программные средства, обеспечивающие просмотр видеофайлов в форматах AVI, MPEG -4, DivX, RMVB, WMV (K-Lite Codec Pack *GNU Lesser General Public License*);
6. Web-браузер (Mozilla Firefox *GNU Lesser General Public License*);

7. Web-браузер (Google Chrome GNU Lesser General Public License);
8. Проверка знаний студентов посредством тестирования в локальной сети (MyTestStudent GNU Lesser General Public License for Academic);
9. Антивирус (Касперский Open Space Security *Проприетарная*).

Информационные справочные системы:

- 1) Автоматизированная информационная библиотечная система Marc21SQL;
- 2) Справочно – правовая система «Консультант Плюс»;

12. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Наименование	
Специализированные аудитории:	
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации / компьютерный класс / помещение для самостоятельной работы*	
Технические средства обучения:	
компьютер с программным обеспечением	
Специализированные аудитории:	
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации*	
Технические средства обучения:	
экран настенный	
мультимедийный проектор	
компьютер с программным обеспечением, указанным в п.10	